TADOKU JUNIOR　ピノッキオの冒険　★★★★☆ ながい　1934語

Pinocchio, Chapter 34

第34章　大ザメにのみこまれる

Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)（1883年の本）　原文そのまま　朗読：Mark F. Smith

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　海にしずめられたピノッキオは、ふしぎなことに元のあやつり人形にもどります。ところが泳いでいくと、海のかいぶつが大きな口をあけて……。



Pinocchio is thrown into the sea, eaten by fishes, and becomes a Marionette once more. As he swims to land, he is swallowed by the Terrible Shark.

Down into the sea, deeper and deeper, sank Pinocchio, and finally, after fifty minutes of waiting, the man on the cliff said to himself:

“By this time my poor little lame Donkey must be drowned. Up with him and then I can get to work on my beautiful drum.”

He pulled the rope which he had tied to Pinocchio’s leg—pulled and pulled and pulled and, at last, he saw appear on the surface of the water—Can you guess what? Instead of a dead donkey, he saw a very much alive Marionette, wriggling and squirming like an eel.

Seeing that wooden Marionette, the poor man thought he was dreaming and sat there with his mouth wide open and his eyes popping out of his head.

Gathering his wits together, he said:

“And the Donkey I threw into the sea?”

“I am that Donkey,” answered the Marionette laughing.

“You?”

“I.”

“Ah, you little cheat! Are you poking fun at me?”

“Poking fun at you? Not at all, dear Master. I am talking seriously.”

“But, then, how is it that you, who a few minutes ago were a donkey, are now standing before me a wooden Marionette?”

“It may be the effect of salt water. The sea is fond of playing these tricks.”

“Be careful, Marionette, be careful! Don’t laugh at me! Woe be to you, if I lose my patience!”

“Well, then, my Master, do you want to know my whole story? Untie my leg and I can tell it to you better.”

The old fellow, curious to know the true story of the Marionette’s life, immediately untied the rope which held his foot. Pinocchio, feeling free as a bird of the air, began his tale:

“Know, then, that, once upon a time, I was a wooden Marionette, just as I am today. One day I was about to become a boy, a real boy, but on account of my laziness and my hatred of books, and because I listened to bad companions, I ran away from home. One beautiful morning, I awoke to find myself changed into a donkey—long ears, gray coat, even a tail! What a shameful day for me! I hope you will never experience one like it, dear Master. I was taken to the fair and sold

to a Circus Owner, who tried to make me dance and jump through the rings. One night, during a performance, I had a bad fall and became lame. Not knowing what to do with a lame donkey, the Circus Owner sent me to the market place and you bought me."

"Indeed I did! And I paid four cents for you. Now who will return my money to me?"

"But why did you buy me? You bought me to do me harm—to kill me—to make a drumhead out of me!"

"Indeed I did! And now where shall I find another skin?"

"Never mind, dear Master. There are so many donkeys in this world."

"Tell me, impudent little rogue, does your story end here?"

"One more word," answered the Marionette, "and I am through. After buying me, you brought me here to kill me. But feeling sorry for me, you tied a stone to my neck and threw me to the bottom of the sea. That was very good and kind of you to want me to suffer as little as possible and I shall remember you always. And now my Fairy will take care of me, even if you—"

"Your Fairy? Who is she?"

"She is my mother, and, like all other mothers who love their children, she never loses sight of me, even though I do not deserve it. And today this good Fairy of mine, as soon as she saw me in danger of drowning, sent a thousand fishes to the spot where I lay. They thought I was really a dead donkey and began to eat me. What great bites they took! One ate my ears, another my nose, a third my neck and my mane. Some went at my legs and some at my back, and among the others, there was one tiny fish so gentle and polite that he did me the great favor of eating even my tail."

"From now on," said the man, horrified, "I swear I shall never again taste fish. How I should enjoy opening a mullet or a whitefish just to find there the tail of a

dead donkey!"

"I think as you do," answered the Marionette, laughing. "Still, you must know that when the fish finished eating my donkey coat, which covered me from head to foot, they naturally came to the bones—or rather, in my case, to the wood, for as you know, I am made of very hard wood. After the first few bites, those greedy fish found out that the wood was not good for their teeth, and, afraid of indigestion, they turned and ran here and there without saying good-by or even as much as thank you to me. Here, dear Master, you have my story. You know now why you found a Marionette and not a dead donkey when you pulled me out of the water."

"I laugh at your story!" cried the man angrily. "I know that I spent four cents to get you and I want my money back. Do you know what I can do; I am going to take you to the market once more and sell you as dry firewood."

"Very well, sell me. I am satisfied," said Pinocchio. But as he spoke, he gave a quick leap and dived into the sea. Swimming away as fast as he could, he cried out, laughing:

"Good-by, Master. If you ever need a skin for your drum, remember me."

He swam on and on. After a while, he turned around again and called louder than before:

"Good-by, Master. If you ever need a piece of good dry firewood, remember me."

In a few seconds he had gone so far he could hardly be seen. All that could be seen of him was a very small black dot moving swiftly on the blue surface of the water, a little black dot which now and then lifted a leg or an arm in the air. One would have thought that Pinocchio had turned into a porpoise playing in the sun.

After swimming for a long time, Pinocchio saw a large rock in the middle of the sea, a rock as white as marble. High on the rock stood a little Goat bleating and calling and beckoning to the Marionette to come to her.

There was something very strange about that little Goat. Her coat was not white or black or brown as that of any other goat, but azure, a deep brilliant color that reminded one of the hair of the lovely maiden.

Pinocchio's heart beat fast, and then faster and faster. He redoubled his efforts and swam as hard as he could toward the white rock. He was almost halfway over, when suddenly a horrible sea monster stuck its head out of the water, an enormous head with a huge mouth, wide open, showing three rows of gleaming teeth, the mere sight of which would have filled you with fear.

Do you know what it was?

That sea monster was no other than the enormous Shark, which has often been mentioned in this story and which, on account of its cruelty, had been nicknamed "The Attila of the Sea" by both fish and fishermen.

Poor Pinocchio! The sight of that monster frightened him almost to death! He tried to swim away from him, to change his path, to escape, but that immense mouth kept coming nearer and nearer.

"Hasten, Pinocchio, I beg you!" bleated the little Goat on the high rock.

And Pinocchio swam desperately with his arms, his body, his legs, his feet.

"Quick, Pinocchio, the monster is coming nearer!"

Pinocchio swam faster and faster, and harder and harder.

"Faster, Pinocchio! The monster will get you! There he is! There he is! Quick, quick, or you are lost!"

Pinocchio went through the water like a shot—swifter and swifter. He came close to the rock. The Goat leaned over and gave him one of her hoofs to help him up out of the water.

Alas! It was too late. The monster overtook him and the Marionette found himself in between the rows of gleaming white teeth. Only for a moment, however, for the

Shark took a deep breath and, as he breathed, he drank in the Marionette as easily as he would have sucked an egg. Then he swallowed him so fast that Pinocchio, falling down into the body of the fish, lay stunned for a half hour.

When he recovered his senses the Marionette could not remember where he was. Around him all was darkness, a darkness so deep and so black that for a moment he thought he had put his head into an inkwell. He listened for a few moments and heard nothing. Once in a while a cold wind blew on his face. At first he could not understand where that wind was coming from, but after a while he understood that it came from the lungs of the monster. I forgot to tell you that the Shark was suffering from asthma, so that whenever he breathed a storm seemed to blow.

Pinocchio at first tried to be brave, but as soon as he became convinced that he was really and truly in the Shark's stomach, he burst into sobs and tears. "Help! Help!" he cried. "Oh, poor me! Won't someone come to save me?"

"Who is there to help you, unhappy boy?" said a rough voice, like a guitar out of tune.

"Who is talking?" asked Pinocchio, frozen with terror.

"It is I, a poor Tunny swallowed by the Shark at the same time as you. And what kind of a fish are you?"

"I have nothing to do with fishes. I am a Marionette."

"If you are not a fish, why did you let this monster swallow you?"

"I didn't let him. He chased me and swallowed me without even a 'by your leave'! And now what are we to do here in the dark?"

"Wait until the Shark has digested us both, I suppose."

"But I don't want to be digested," shouted Pinocchio, starting to sob.

“Neither do I,” said the Tunny, “but I am wise enough to think that if one is born a fish, it is more dignified to die under the water than in the frying pan.”

“What nonsense!” cried Pinocchio.

“Mine is an opinion,” replied the Tunny, “and opinions should be respected.”

“But I want to get out of this place. I want to escape.”

“Go, if you can!”

“Is this Shark that has swallowed us very long?” asked the Marionette.

“His body, not counting the tail, is almost a mile long.”

While talking in the darkness, Pinocchio thought he saw a faint light in the distance.

“What can that be?” he said to the Tunny.

“Some other poor fish, waiting as patiently as we to be digested by the Shark.”

“I want to see him. He may be an old fish and may know some way of escape.”

“I wish you all good luck, dear Marionette.”

“Good-by, Tunny.”

“Good-by, Marionette, and good luck.”

“When shall I see you again?”

“Who knows? It is better not to think about it.”

海に投げこまれたピノッキオは、魚たちに食べられて、ふたたびあやつり人形にもどります。陸へ向かって泳いでいると、おそろしい大ザメにのみこまれてしまいます。

ピノッキオは海の中へ、深く深くしずんでいきました。そして50分待ったあと、がけの上の男はひとりごとを言いました。

「もうそろそろ、かわいそうな足の悪いロバもおぼれ死んだだろう。引き上げて、すばらしいたいこ作りに取りかかるとしよう。」

男はピノッキオの足に結んだなわを引きました。引いて、引いて、引いて、とうとう水面にあらわれたのは――何だと思いますか？死んだロバではなく、ウナギのようにくねくね、じたばたと動く、とても元気なあやつり人形だったのです。

その木のあやつり人形を見て、かわいそうに男はゆめを見ているのだと思い、口をぽかんとあけ、目玉が飛び出しそうになって、すわりこんでいました。

やっと気を取り直して、男は言いました。

「わしが海に投げこんだロバは、どこへ行った？」

「ぼくがそのロバですよ。」とあやつり人形は笑いながら答えました。

「おまえが？」

「ぼくが。」

「この、ちびのうそつきめ！わしをからかっているのか？」

「からかうですって？とんでもない、ご主人さま。ぼくはまじめに話しているんです。」

「でも、それならどうして、ほんの数分前までロバだったおまえが、今は木のあやつり人形になってわしの前に立っているんだ？」

「塩水のせいかもしれません。海はこういういたずらが好きなんですよ。」

「気をつけろ、人形め、気をつけろよ！わしをばかにするな！わしががまんできなくなったら、ひどい目にあうぞ！」

「それじゃあ、ご主人さま、ぼくの話をすっかり聞きたいですか？足をほどいてくれたら、もっとうまく話せるんだけどなあ。」

男は、あやつり人形の身の上話をほんとうに知りたくなって、すぐに足をしばっていたなわをほどいてやりました。ピノッキオは空を飛ぶ鳥のように自由になった気がして、話を始めました。

「じつはね、むかしむかし、ぼくは今と同じように木のあやつり人形だったんです。ある日、ぼくはもう少しで人間の男の子、ほんものの男の子になれるところでした。でも、なまけ者で本がきらいで、悪い友だちの言うことを聞いたせいで、家からにげ出してしまったんです。ある晴れた朝、目をさますと、ぼくはロバ

になっていました――長い耳、灰色の毛、しっぽまで！なんてはずかしい日だったでしょう！ご主人さまは、あんな日にあわないといいですね。ぼくはお祭りの市へつれていかれて、サーカスの持ち主に売られました。その人はぼくにおどらせたり、輪をくぐらせたりしようとしました。ある晩、公演のとちゅうで、ひどくころんで、足が不自由になりました。サーカスの持ち主は、足の悪いロバをどうしていいかわからず、ぼくを市場へやって、ご主人さまがぼくを買ったというわけです。」

「たしかにそうだ！おまえに4セントもはらったんだ。さあ、だれがわしのお金を返してくれるんだ？」

「でも、どうしてぼくを買ったんです？ぼくにひどいことをするため――殺すため――ぼくでたいこの皮を作るために買ったんでしょう！」

「たしかにそうだ！さあ、ほかの皮をどこで見つければいいんだ？」

「気にしないでください、ご主人さま。世の中には、ロバなんていくらでもいますよ。」

「言ってみろ、このなまいきなちびめ、おまえの話はこれでおしまいか？」

「あとひと言で、」とあやつり人形は答えました。「おしまいです。ぼくを買ったあと、ご主人さまはぼくを殺すためにここへつれてきました。でも、ぼくがかわいそうになって、首に石をつけて、海のそこへ投げこんだんです。ぼくができるだけ苦しまないようにしてくれて、本当にご親切でした。ずっとわすれません。そして今、ぼくのようせいさまがぼくのめんどうを見てくれるんです。たとえご主人さまが――」

「おまえのようせいさま？だれなんだ、それは？」

「ぼくのお母さんです。子どもを愛するほかのお母さんたちと同じように、ぼくがそれにふさわしくなくても、いつもぼくを見守ってくれているんです。そして今日も、このやさしいようせいさまは、ぼくがおぼれそうになっているのを見るとすぐに、ぼくがしずんでいるところへ、千びきの魚をよこしてくれました。魚たちは、ぼくがほんとうに死んだロバだと思って、ぼくを食べはじめました。なんて大きな口でかじったことでしょう！一ぴきはぼくの耳を、もう一ぴきは鼻を、三びき目は首とたてがみを食べました。足をかじるのもいれば、背中をかじるのもいました。そのなかに、とても上品でれいぎ正しい小さな魚が一ぴきいて、なんと、ぼくのしっぽまで食べてくれたんです。」

「これからは、」と男はぞっとして言いました。「ぜったいに魚は食べないぞ。ボラや白身の魚をさばいて、中から死んだロバのしっぽが出てきたら、たまったもんじゃない！」

「ぼくもそう思います。」とあやつり人形は笑いながら答えました。「それでもね、知っておいてほしいんですが、魚たちは、ぼくを頭から足までおおっていたロバの皮を食べおわると、とうぜん骨のところまで来ました――いや、ぼくの場合は木のところまで。ご存じのとおり、ぼくはとてもかたい木でできているんですから。ちょっとかじっただけで、くいしんぼうの魚たちは、木は歯によくないと気づきました。そして、おなかをこわすのがこわくて、さよならも、ありがとうのひと言も言わずに、あちこちへにげていってしまったんです。ご主人さま、これがぼくの話です。水から引き上げたとき、死んだロバではなくあやつり人形が出てきたわけが、これでおわかりでしょう。」

「そんな話、ばかばかしい！」と男はおこってさけびました。「わかっているのは、おまえを手に入れるのに4セントはらったということだ。金を返してもらうぞ。いいか、どうするかというとな、もう一度おまえを

市場へつれていって、よくかわいたたきぎとして売ってやる。」

「いいですよ、売ってください。ぼくはそれでかまいません。」とピノッキオは言いました。ところが、そう言いながら、ピノッキオはさっととび上がって、海へ飛びこみました。そして、できるだけ速く泳いでいきながら、笑ってさけびました。

「さよなら、ご主人さま。たいこの皮がほしくなったら、ぼくを思い出してね。」

ピノッキオはどんどん泳いでいきました。しばらくすると、またふり向いて、さっきよりも大きな声でさけびました。

「さよなら、ご主人さま。よくかわいたたきぎがほしくなったら、ぼくを思い出してね。」

数秒のうちに、ピノッキオはほとんど見えないほど遠くへ行ってしまいました。見えるのは、青い水面をすいすい動いていく、とても小さな黒い点だけでした。その小さな黒い点は、ときどき足やうでを空中に持ち上げていました。まるで、ピノッキオが日の光の中で遊ぶイルカになってしまったかのようでした。

長いあいだ泳いでいると、ピノッキオは海のまん中に、大理石のように白い大きな岩を見つけました。岩の高いところに小さなヤギが立っていて、メエメエ鳴きながら、こっちへおいでとあやつり人形をよんで、手まねきしていました。

その小さなヤギには、とてもふしぎなところがありました。毛の色が、ほかのヤギのように白や黒や茶色ではなく、空色だったのです。それは深くあざやかな色で、あの美しい少女のかみの毛を思い出させました。

ピノッキオの胸はどきどきして、それからもっと、もっと速くなりました。ピノッキオはいっそうがんばって、白い岩に向かって力いっぱい泳ぎました。半分ほど来たとき、とつぜん、おそろしい海のかいぶつが水の中から頭をつき出しました。とてつもなく大きな頭で、ぱっくりあいた大きな口には、ぎらぎら光る歯が三列にならんでいて、見ただけでこわくてたまらなくなるほどでした。

それが何だったか、わかりますか？

その海のかいぶつこそ、この物語に何度も出てきた、あの大ザメでした。あまりにらんぼうなので、魚たちからも漁師たちからも「海のアッティラ」というあだ名でよばれていたのです。

かわいそうなピノッキオ！そのかいぶつを見て、死ぬほどこわくなりました！にげようとして、向きを変えようとして、のがれようとしましたが、その大きな口はどんどん近づいてきます。

「急いで、ピノッキオ、おねがい！」と、高い岩の上の小さなヤギが鳴きました。

ピノッキオはうでも体も足も、足の先までも使って、ひっしに泳ぎました。

「早く、ピノッキオ、かいぶつが近づいてくるわ！」

ピノッキオはもっと速く、もっと力いっぱい泳ぎました。

「もっと速く、ピノッキオ！かいぶつにつかまっちゃう！ほら、そこに！ほら、そこに！早く、早く、でないとおしまいよ！」

ピノッキオは鉄ぼう玉のように、どんどん速く水の中を進みました。岩のすぐ近くまで来ました。ヤギは身を乗り出して、ピノッキオを水から引き上げようと、ひづめをさし出してくれました。

ああ！もうおそかったのです。かいぶつはピノッキオに追いつき、あやつり人形は気がつくと、ぎらぎら光る白い歯の列のあいだにいました。でも、それはほんのいっしゅんでした。大ザメが大きく息をすいこむと、その息といっしょに、まるで卵をすするように、あっさりとあやつり人形をすいこんでしまったのです。それから、あまり速く飲みこんだので、ピノッキオは魚の体の中へ落ちていき、30分ものあいだ気をうしなっていました。

気がついたとき、あやつり人形は自分がどこにいるのか思い出せませんでした。まわりはまっくらでした。あまりにも深く黒いやみだったので、いっしゅん、インクつぼに頭をつっこんでしまったのかと思ったほどです。しばらく耳をすましましたが、何も聞こえません。ときどき、つめたい風が顔にふきつけてきました。はじめは、その風がどこからふいてくるのかわかりませんでしたが、しばらくすると、かいぶつの肺からふいてくるのだとわかりました。言いわすれていましたが、大ザメはぜんそくをわずらっていたので、息をするたびに、あらしがふいているようだったのです。

ピノッキオははじめ、勇気を出そうとしましたが、自分がほんとうに大ザメのおなかの中にいるのだとわかったとたん、わっと泣き出してしまいました。「助けて！助けて！」とピノッキオはさけびました。「ああ、かわいそうなぼく！だれか助けに来てくれないの？」

「だれが助けてくれるっていうんだい、かわいそうな子よ。」と、調子のはずれたギターのような、がらがら声が言いました。

「だれがしゃべっているの？」とピノッキオは、こわくてこおりついたようになってたずねました。

「わしだよ。おまえさんといっしょに大ザメにのみこまれた、かわいそうなマグロさ。で、おまえさんはどんな魚なんだい？」

「ぼくは魚なんかじゃないよ。あやつり人形だよ。」

「魚じゃないなら、どうしてこのかいぶつにのみこまれたりしたんだい？」

「のみこまれたくてのみこまれたんじゃないよ。追いかけてきて、ことわりもなしにのみこんだんだ！それで、こんなまっくらなところで、ぼくたちどうすればいいの？」

「大ザメがわしら二人をこなしてしまうのを待つしかないだろうね。」

「でも、ぼく、こなされるなんていやだよ。」とピノッキオはさけんで、すすり泣きはじめました。

「わしだっていやさ。」とマグロは言いました。「でもわしは、魚に生まれたからには、フライパンの上で死ぬより、水の中で死ぬほうがりっぱだと考えるくらいには、ものがわかっているのさ。」

「そんなの、ばかげてるよ！」とピノッキオはさけびました。

「それがわしの考えだ。」とマグロは答えました。「考えというものは、大事にされるべきなんだよ。」

「でもぼくは、ここから出たいんだ。にげ出したいんだよ。」

「出られるものなら、行ってごらん！」

「ぼくたちをのみこんだこの大ザメって、とても長いの？」とあやつり人形はたずねました。

「しっぽをのぞいても、体だけで1マイル（約1.6キロ）近くあるよ。」

くらやみの中で話していると、ピノッキオは遠くにかすかな明かりが見えたような気がしました。

「あれは何だろう？」とピノッキオはマグロに言いました。

「ほかのかわいそうな魚だろう。わしらと同じように、大ザメにこなされるのをじっと待っているのさ。」

「ぼく、会ってみたい。年よりの魚で、にげ出す方法を知っているかもしれない。」

「幸運をいのっているよ、あやつり人形くん。」

「さよなら、マグロさん。」

「さよなら、あやつり人形くん。幸運を。」

「今度はいつ会える？」

「さあね。そんなことは考えないほうがいいさ。」

たんご と クイズ　第34章　大ザメにのみこまれる

rope なわ	eel ウナギ	fishes 魚
rock 岩	Goat ヤギ	teeth 歯
Shark サメ	Tunny マグロ	

Q1 どうしてピノッキオはロバからあやつり人形にもどったの？

① 魚たちがロバの皮を食べたから　② 塩水を飲んだから　③ 男がまほうをかけたから

Q2 白い岩の上でピノッキオをよんでいたのは？

① 白いハト　② 空色の毛のヤギ　③ マグロ

Q3 大ザメのおなかの中で、ピノッキオに話しかけたのは？

① ゼペットじいさん　② ランプウィック　③ マグロ

こたえ

Q1 ①　ようせいさまがよこした魚たちがロバの皮を食べたので、中から木のあやつり人形が出てきたのです。

Q2 ②　岩の上には、あの少女のかみと同じ空色の毛をした小さなヤギがいて、ピノッキオをよんでいました。

Q3 ③　いっしょにのみこまれたマグロが、調子のはずれたギターのような声で話しかけてきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #500（Carlo Collodi (tr. Carol Della Chiesa, 1909)、1883年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Mark F. Smith（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。